

Benzínová elektrocentrála 7,0 kW / 230 V s elektrostartem (25 l)

PROFESIONÁLNÍ ČESKÝ UŽIVATELSKÝ MANUÁL A TECHNICKÁ DOKUMENTACE



MAX. VÝKON
7,0 kW (7 000 W)

JMENOVITÝ VÝKON
6,5 kW (6 500 W)

OBJEM NÁDRŽE
25 litrů (až 12 h)

STARTÉR
Elektrický na klíček

KLÍČOVÉ KONSTRUKČNÍ PŘEDNOSTI A TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

- Výkonný čtyřtákní jednoválcový zážehový motor OHV s litinovou vložkou válce o výkonu 15 HP a objemu 420 cm³.
- Maximální elektrický špičkový výkon 7,0 kW (trvalý jmenovitý 6,5 kW) při jednofázovém napětí 230 V / 50 Hz.
- Elektronická stabilizace napětí AVR zaručuje bezpečné napájení citlivé elektroniky, počítačů, čerpadel a nářadí.
- Komfortní elektrické startování otočením klíčku v zapalování doplněné ručním reverzním startérem.
- Obří palivová nádrž o objemu 25 litrů s mechanickým ukazatelem stavu paliva zajišťuje až 12 hodin nepřetržitého provozu.
- Masivní ochranný trubkový rám s tlumičmi silentbloky motoru, sklápnou manipulační rukojetí a plnopryžgovými koly.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

NEBEZPEČÍ SMRTI: Výfukové plyny spalovacího motoru obsahují smrtelně jedovatý oxid uhelnatý (CO) bez zápachu a barvy. PŘÍSNÝ ZÁKAZ provozu generátoru v interiérech, garážích, dílnách, chatách či sklepích! Zařízení provozujte VÝHRADNĚ ve venkovním prostoru minimálně 3 metry od jakýchkoliv oken a ventilačních šachet. Doplnění benzínu provádějte výhradně při zcela vychladlém a vypnutém motoru mimo zdroje otevřeného ohně. Před spuštěním povinně doplňte 1,1 l motorového oleje SAE 10W-30 a zkontrolujte čidlo hladiny oleje. Rám centrály musí být řádně uzemněn.

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ ZÁSADY (ČSN EN ISO 8528-13)

Rámová benzínová elektrocentrála Kraft&Dele KD696 je nezávislý zdroj jednofázového střídavého proudu 230 V určený k napájení stavebního nářadí, zahradní techniky, kompresorů, osvětlení a jako záložní zdroj elektrické energie pro rodinné domy či komerční provozovny.

Smrtelné nebezpečí oxidu uhelnatého (CO)

- Spalovací motor produkuje jedovatý plyn CO bez barvy a zápachu!
- PŘÍSNÝ ZÁKAZ** provozu v interiérech, garážích, sklepích a stanech.
- Centrálu provozujte výhradně venku, minimálně 3 m od oken a dveří.
- Výfukové plyny musí volně odcházet do volného prostoru.

Elektrická bezpečnost a uzemnění rámu

- Před spuštěním připojte zemnicí svorku rámu k zemnicí tyči (PE).
- Zákaz provozu za silného deště nebo sněžení bez ochranné stříšky.
- Nikdy se nedotýkejte zásuvek ani kabelů mokřýma rukama.
- Připojení k domovnímu rozvodu smí provést pouze elektrikář přes přepínač sítě!

2. POŽÁRNÍ BEZPEČNOST A ZACHÁZENÍ S BENZÍNEM

Nebezpečí požáru a exploze benzínových par: Automobilový benzín Natural 95 je extrémně hořlavý a jeho páry tvoří se vzduchem výbušnou směs.

- Doplňování paliva provádějte výhradně při zcela vychladlém a zastaveném motoru (počkejte min. 10 minut).
- Přísný zákaz kouření a manipulace s otevřeným ohněm v okruhu 5 metrů od elektrocentrály.
- Výfukové potrubí dosahuje teplot přes 350 °C; udržujte bezpečnou vzdálenost od hořlavých předmětů min. 1,5 metru.

3. POVINNÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Ochrana sluchu

Chrániče sluchu s útlumem min. SNR 26 dB (ČSN EN 352) při pobytu v bezprostřední blízkosti běžícího generátoru.

Ochrana rukou a těla

Kvalitní dílenské rukavice (ČSN EN 388), bavlněný pracovní oděv chránící před popálením od horkých částí motoru.

Pracovní obuv

Bezpečnostní obuv s izolační dielektrickou podrážkou (ČSN EN ISO 20345) a ocelovou tužinkou.

1. KOMPLETNÍ TABULKA TECHNICKÝCH PARAMETRŮ

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Typ motoru	4taktní benzínový jednoválec OHV, vzduchem chlazený
Zdvihový objem motoru	420 cm³
Maximální výkon motoru	15,0 HP při 3 600 ot./min
Jmenovitý trvalý elektrický výkon	6,5 kW (6 500 W)
Maximální špičkový elektrický výkon	7,0 kW (7 000 W)
Výstupní střídavé napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Regulace výstupního napětí	Automatická elektronická regulace AVR
Výstup stejnosměrného proudu DC	12 V / 8,3 A
Zásuvky na ovládacím panelu	2× AC 230 V (16A), 1× AC 230 V průmyslová (32A), 1× DC 12 V
Palivo	Bezolovnatý automobilový benzín Natural 95
Objem palivové nádrže	25,0 litrů
Objem olejové náplně motoru	1,1 litru (motorový olej SAE 10W-30 / 10W-40)
Doba provozu na plnou nádrž (50% zátěž)	cca 10 až 12 hodin
Startovací systém	Elektrický startér 12V (klíček) + ruční reverzní lanko
Hladina akustického tlaku LpA	68,0 dB(A) ve vzdálenosti 7 m
Garantovaný akustický výkon LwA	96 dB(A) dle 2000/14/ES
Suchá hmotnost elektrocentrály	89,0 kg

2. ZATÍŽITELNOST A VÝKONOVÉ LIMITY

Trvalý a špičkový výkon

Elektrocentrála poskytuje jednofázový výkon 230 V:

- Jmenovitý trvalý výkon (COP):** 6,5 kW (6 500 W / 28,3 A).
- Maximální špičkový výkon (MAX):** 7,0 kW (7 000 W / 30,4 A) krátkodobě.
- Integrovaný AVR modul zaručuje minimální harmonické zkreslení napětí.

Koeficienty rázového zatížení

Při dimenzování připojených zátěží zohledněte rozběhové proudy:

- Ohmická zátěž (topidla, vařiče):** Koeficient 1,0× (např. 2 000 W = 2,0 kW).
- Ruční elektronářadí:** Koeficient 1,2–1,5× (brusky, vrtačky).
- Indukční motory (kompresory, čerpadla):** Koeficient **3,0–4,0×!**

3. OBSAH BALENÍ A ROZSAH DODÁVKY

- Rámová benzínová elektrocentrála Kraft&Dele KD696 s motorem 15 HP.
- Sada pojezdových kol, nápravy a sklopná manipulační rídítka.
- Integrovaný startovací akumulátor 12 V a 2× klíček do spínací skříňky.
- 2 kusy síťových vidlic 230 V (16 A) a 1× průmyslová vidlice 230 V (32 A).
- Klíč na zapalovací svíčku, kabel pro 12V dobíjení a český návod k obsluze.

1. POPIS OVLÁDACÍHO PANELU A PRVKŮ CENTRÁLY

Rám centrály KD696 je svařen z tlustostěnných ocelových trubek chránících motor a alternátor před mechanickým nárazem na stavbách.

Prvky přístrojové desky

- **Spínací skříňka:** Třípolohový klíčkový spínač (OFF / ON / START).
- **Digitální voltmetr / frekvenční měřič:** LCD ukazatel parametrů sítě a motohodin.
- **Hlavní jistič AC 230 V:** Dvoupólový jistič chránící výstupní vinutí před přetížením.
- **Zásuvky:** 2× 230 V / 16 A + 1× 230 V / 32 A průmyslová jednofázová zásuvka.
- **Svorky DC 12 V:** Výstup stejnosměrného napětí s pojistkou 10 A.

Motorové ústrojí a nádrž

- **Palivová nádrž 25 l:** S integrovaným plovákovým ukazatelem stavu benzínu.
- **Senzor hladiny oleje:** Automaticky odstaví zapalování při nedostatku oleje.
- **Sytič:** Páčka na tělese karburátoru pro studený start.
- **Palivový ventil:** Páčkový kohout na přívodu paliva s odkalovací miskou.

2. PŘÍPRAVA PŘED PRVNÍM SPUŠTĚNÍM (PLNĚNÍ OLEJEM A PALIVEM)

1. **Plnění motorového oleje:** Vyšroubujte žluté víčko s měrkou. Nalijte přesně **1,1 litru** motorového oleje pro 4taktní motory **SAE 10W-30** (nebo 10W-40). Hladina musí dosahovat k horní rysce šrafování měrky.
2. **Plnění paliva:** Do palivové nádrže nalijte čistý automobilový benzín Natural 95 přes horní filtrační sítko nádrže. Nikdy nenalévejte palivo až po okraj víčka (ponechte prostor pro tepelnou expanzi).
3. **Připojení baterie:** Připojte nejprve červený kabel na kladný pól (+) a poté černý kabel na záporný pól (-).
4. **Uzemnění rámu:** Spojte zemnicí svorku centrály měděným kabelem min. 6 mm² se zemnicí tyčí.

3. FUNKCE ČIDLA HLADINY OLEJE

Elektrocentrála je vybavena bezpečnostním plovákovým čidlem hladiny oleje v klikové skříni. Pokud hladina klesne pod kritickou mez, senzor zkratuje zapalovací cívku na kostru. Motor nelze nastartovat nebo okamžitě zhasne. Před jakýmkoliv hledáním závady vždy zkontrolujte hladinu motorového oleje!

1. POSTUP PŘI SPOUŠTĚNÍ BENZÍNOVÉHO MOTORU

1. Zkontrolujte, zda je **hlavní AC jistič v poloze OFF** a do zásuvek není nic připojeno.
2. Otevřete palivový kohout otočením do svislé polohy **ON**.
3. Při studeném motoru přesuňte páčku sytiče do polohy **CLOSE (sytič)**. U zahřátého motoru nechte sytič v poloze OPEN.
4. Zasuňte klíček do spínací skříňky a otočte jej do polohy **START**. Jakmile motor naskočí, klíček okamžitě uvolněte (vrátí se do polohy ON). Nestartujte déle než 5 sekund v kuse!
5. Při ručním startu otočte klíč do polohy ON, uchopte rukojeť ručního startéru, zatáhněte do odporu a prudce zatáhněte.
6. Po rozběhu motoru nechte motor cca 20 sekund běžet a plynule přesuňte sytič do polohy **OPEN (provoz)**.
7. Před připojením zátěže nechte motor cca 2–3 minuty prohřát.

2. PŘIPOJOVÁNÍ SPOTŘEBIČŮ A ROZVRŽENÍ ZÁTĚŽE

Zásady zapojování spotřebičů

- Zkontrolujte na displeji napětí **230 V** a frekvenci **50 Hz**.
- Přepněte hlavní AC jistič do polohy **ON**.
- Připojujte spotřebiče postupně, od největšího příkonu po nejmenší.
- Zásuvka 32 A slouží pro odběr plného výkonu centrály (až 7 kW) jedním kabelem!

Ochrana proti přetížení

- Celkový trvalý příkon nesmí překročit 6,5 kW.
- Při přetížení zareaguje jistič AC a odpojí napájení spotřebičů.
- Vypněte část zátěže, vyčkejte 1 minutu a jistič znovu nahodte do polohy ON.

3. SPRÁVNÝ POSTUP ZASTAVENÍ GENERÁTORU

1. Vypněte a odpojte veškeré připojené spotřebiče ze zásuvek centrály.
2. Přepněte hlavní AC jistič do polohy **OFF**.
3. Nechte motor běžet cca 2 minuty na volnoběh bez zátěže pro stabilizaci teploty alternátoru.
4. Otočte klíček zapalování do polohy **OFF**; motor se zastaví.
5. Uzavřete palivový ventil otočením páčky do vodorovné polohy **OFF**.

1. HARMONOGRAM PERIODICKÉ ÚDRŽBY

Interval servisu	Prováděný kontrolní nebo servisní úkon	Specifikace / Typ materiálu
Před každým spuštěním	Kontrola hladiny oleje, množství benzínu a čistoty chladicích šterbin	Měrka oleje, vizuální kontrola těsnosti palivové soustavy
Po prvních 20 hodinách	První záběhová výměna motorového oleje	Vypuštění za tepla, náplň 1,1 l oleje SAE 10W-30
Každých 50 provozních hodin	Čištění vzduchového filtru a odkalení sedimentační misky kohoutu	Vyprání pěnové vložky v saponátu, proplach misky benzínem
Každých 100 hodin / 6 měsíců	Výměna motorového oleje, kontrola a čištění zapalovací svíčky	Výměna oleje SAE 10W-30, čištění elektrod svíčky (odtrh 0,7–0,8 mm)
Každých 300 hodin / ročně	Výměna svíčky, kontrola vůle ventilů, kontrola uhlíků alternátoru	Nová svíčka F7RTC, kontrola délky uhlíkových kartáčů AVR

2. POSTUP VÝMĚNY MOTOROVÉHO OLEJE

Výměnu provádějte vždy po zahřátí motoru na provozní teplotu:

- Vypněte motor, otočte klíček do OFF.
- Pod výpustný šroub na spodku bloku motoru vložte nádobu min. 1,5 litru.
- Vyšroubujte výpustný šroub a vyjměte měrku oleje.
- Nechte starý olej zcela vytéct a šroub s těsnicí podložkou pevně zašroubujte.
- Nalijte 1,1 l oleje SAE 10W-30 a ověřte hladinu na měrce.

Údržba vzduchového filtru a svíčky

- Vzduchový filtr:** Zanesený filtr způsobuje černý kouř a vysokou spotřebu. Pénovou vložku vyperte ve vlažné mýdlové vodě, nechte vyschnout a lehce naolejujte.
- Zapalovací svíčka:** Vyšroubujte svíčku klíčem, odstraňte karbon mosazným kartáčkem a seřídte vzdálenost elektrod měrkou na **0,7 až 0,8 mm**.

3. PÉČE O ALTERNÁTOR A REGULÁTOR AVR

Synchronní alternátor udržujte v suchu a čistotě. Chladicí žaluzie ventilátoru alternátoru na zadním čele nesmí být ucpány prachem ani listím. Každých 200 motohodin sejměte zadní plechový kryt alternátoru a vyfoukejte prach ze sběrných měděných kroužků a kartáčů suchým stlačeným vzduchem.

1. TABULKA MOŽNÝCH ZÁVAD A JEJICH ŘEŠENÍ

Příznak poruchy	Pravděpodobná příčina	Nápravné opatření
Startér netočí motorem	Vybitá 12V baterie, uvolněný kabel na svorce, spálená pojistka startéru	Dobijte baterii, očistěte a dotáhněte svorky, vyměňte 10A nožovou pojistku
Motor točí, ale nenaskočí	Nedostatek oleje (sepnuto olejové čidlo), zavřený kohout, starý benzín, svíčka bez jiskry	Doplňte olej na horní rysku, otevřete kohout paliva, vyměňte palivo, vyčistěte svíčku
Motor střílí do výfuku / zhasíná	Znečištěný karburátor, zanesený vzduchový filtr, voda v palivu	Vyčistěte karburátor a filtr, odkalte plovákovou komoru, nalijte čerstvý benzín
Motor běží, ale ze zásuvek nejde proud	Vypadnutý hlavní AC jistič, vadný modul AVR, opotřeбенé uhlíky rotoru	Zapněte AC jistič (ON), zkontrolujte modul AVR a délku uhlíků v autorizovaném servisu
Kolísá napětí nebo frekvence	Kolísají otáčky motoru vlivem zanesení trysky, nesprávně nastavené táhlo regulátoru	Vyčistěte karburátor, zkontrolujte volný pohyb táhel regulátoru otáček a pružinky

2. ZAZIMOVÁNÍ A DLOUHODOBÉ SKLADOVÁNÍ

1. **Vypuštění paliva z karburátoru:** Uzavřete palivový kohout a nastartujte motor; nechte jej běžet, dokud sám nezhasne. Tím zabráníte ucpání trysek karburátoru zvětralým benzinem.

2. **Konzervace válce:** Vyšroubujte svíčku, nalijte do otvoru 1 lžičku motorového oleje, několikrát pomalu zatáhněte za startér a svíčku vraťte.

3. **Péče o baterii:** Odpojte záporný pól baterie. Akumulátor uskladněte v suchu a dobíjejte jej každé 2 měsíce.

4. **Skladovací podmínky:** Centrálu zakryjte plachtou a uložte na suchém, větraném místě s teplotou 5–35 °C.

3. PŘEPRAVA A TRANSPORT GENERÁTORU

- Před přepravou uzavřete palivový kohout a utáhněte odvětrávací ventil na víčku palivové nádrže.

• Při převozu ve vozidle přepravujte centrálu výhradně ve vodorovné poloze (na kolech a nohách).

• Pevně zajistěte rám elektrocentrály upínacími popruhy (kurtami) k podlaze vozu proti posunutí a převrácení.

ES / EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EC DECLARATION OF CONFORMITY)

Vydané výrobcem / dovozcem v souladu s právními předpisy Evropské unie

Identifikace výrobce / zplnomocněného zástupce:
FOREINTRADE S.A.
Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko • NIP: PL5272671502

Identifikace a popis strojního zařízení:
Název: Rámová benzínová elektrocentrála Kraft&Dele KD696 s AVR a elektrickým startérem
Model / Typové označení: KRAFT&DELE KD696 • Rok výroby: 2026

Předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie:
2006/42/ES (Strojní zařízení), 2014/35/EU (Nízké napětí LVD), 2014/30/EU (Elektromagnetická kompatibilita EMC), 2000/14/ES (Emise hluku ve venkovním prostoru), 2011/65/EU (RoHS), Nařízení (EU) 2016/1628 (Emisní limity Euro V).

Odkazy na příslušné harmonizované normy a technické specifikace:
ČSN EN ISO 8528-13:2017 (Zdrojová soustrojí poháněná spalovacími motory – Bezpečnost), ČSN EN 55012:2008 (Rádiové rušení spalovacích motorů), ČSN EN 61000-6-1:2019, ČSN EN ISO 12100:2011.

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce. Výrobek splňuje veškeré základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví stanovené platnou legislativou EU. Zařízení je bezpečné za předpokladu jeho správné instalace, údržby a používání v souladu s tímto návodem k obsluze.

Místo a datum vydání:
Tarczyn, Polsko • 15. ledna 2026

Osoba oprávněná jednat jménem výrobce:
Krzysztof Forein
Předseda představenstva (Prezes Zarządu)

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY A SERVIS V ČESKÉ REPUBLICE

- Záruční doba pro spotřebitele: 24 měsíců** od data převzetí věci kupujícím (dle občanského zákoníku č. 89/2012 Sb. a zákona o ochraně spotřebitele č. 634/1992 Sb.).
- Záruční doba pro podnikatele (IČO): 12 měsíců** od data prodeje.
- Rozsah záruky:** Záruka se vztahuje výhradně na prokazatelné výrobní vady materiálu nebo montáže, které se projeví během záruční doby.
- Výluky ze záruky:** Běžné opotřebení součástí (uhlíky, těsnění, ložiska, řemeny, filtry), mechanické poškození přetížením či pádem, poškození způsobené chodem na nesprávné médium nebo bez maziva.
- Výhradní distributor a autorizovaný servis pro ČR:**
Nejedlý s.r.o., Masarykovo nám. 264, 396 01 Humpolec
Web & e-shop: www.nasendaradi.cz • E-mail: info@nasendaradi.cz

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADŮ (ZÁKON Č. 541/2020 SB. O ODPADECH)

Ocelový nosný rám a motorový blok odevzdejte do sběru druhotných surovin (katalogové číslo odpadu 17 04 05 – železo a ocel), měděné vinutí alternátoru pod kódem 17 04 01 (měď). Vyjetý motorový olej (13 02 05*) předejte k ekologické likvidaci. Startovací akumulátor odevzdejte do zpětného odběru autobaterií (katalogové číslo 16 06 01*). Elektroniku AVR a přístrojový panel likvidujte dle kódu 20 01 36. Vyřazené strojní zařízení nesmí být vyhazováno do netříděného směsného komunálního odpadu (symbol přeškrtnuté popelnice WEEE dle směrnice 2012/19/EU). Odevzdejte jej bezplatně do systému zpětného odběru elektrozařízení (sběrný dvůr, prodejní místo). Obalové materiály (karton, dřevěný rošt, fólie) roztrhajte do příslušných kontejnerů na separovaný odpad.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Druh úkonu / revize	Zjištěný stav a provedené úkony	Razítko a podpis servisu
15. 01. 2026	Výstupní kontrola jakosti výrobce	Zařízení kompletní, parametry a funkce v normě	Foreintrade S.A. QC Dept.